

Corrigé du contrôle d'arabe 4ème n°18

Corrigé du contrôle d'arabe en 4e

Corrigé contrôle achats au souk 4ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Lire un marchandage (4 points)

1. بِكَمْ هَذَا الْقَمِيصُ؟ (« Combien coûte cette chemise ? »)
2. هَذَا غَالٍ جِدًّا! (cher), dans la phrase
3. هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟ (« Est-il possible que vous baissiez le prix ? »)
4. مِائَتَا دِرْهَمٍ : deux cents dirhams.

Barème : 1 point par réponse juste. Pour la question 4, accorder le point si la somme et la monnaie sont toutes deux correctes. Le dialogue se traduit ainsi : « Le client : Bonjour. Combien coûte cette chemise ? Le vendeur : Bonjour. Elle coûte trois cents dirhams. Le client : Trois cents dirhams ? C'est trop cher ! Pouvez-vous baisser le prix ? Le vendeur : Bon, deux cents dirhams, et c'est mon dernier prix ! Le client : D'accord, je la prends. Voici. »

Corrigé de l'exercice 2 : Demander le prix (3 points)

1. بِكَمْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟ (sac : nom féminin)
2. بِكَمْ هَذَا الْقَمِيصُ؟ (chemise : nom masculin)
3. بِكَمْ هَذِهِ التَّوَابِلُ؟ (pluriel de choses : on emploie هَذِهِ)

Barème : 1 point par réponse juste. Règle visée : le démonstratif s'accorde avec l'objet ; un pluriel de choses se comporte comme un féminin singulier.

Corrigé de l'exercice 3 : Écrire les prix en lettres (4 points)

1. مِائَةُ دِرْهَمٍ
2. ثَلَاثُمِائَةُ دِينَارٍ
3. خَمْسُمِائَةُ رِيَالٍ
4. أَلْفُ جُنَيْهٍ

Barème : 1 point par prix juste (nombre correct, monnaie au singulier, kasma finale). Règle visée : après cent et mille, le nom compté est au singulier et au cas indirect, jamais au pluriel.

Corrigé de l'exercice 4 : Corriger les erreurs (3 points)

1. **هَذِهِ هَذَا الْقَمِيصُ؟** : الْقَمِيصُ est masculin, donc **هَذَا** et non **هَذِهِ**.
2. **هَذَا غَالٍ جَدًّا** : au féminin, l'adjectif devient **غَالِيَّةٌ** (et non **غَالٌ**).
3. **هَذَا الْقَمِيصُ بِمِائَةِ دِرْهَمٍ** : après **مِائَةٍ**, on met **دِرْهَمٍ** au singulier, jamais **دِرَاهِمٍ**.

Barème : 1 point par phrase entièrement corrigée (0,5 point si l'erreur est repérée mais mal réécrite).

Corrigé de l'exercice 5 : Traduire en arabe (3 points)

1. **بِكَمْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟**
2. **هَذَا غَالٌ جَدًّا!**
3. **هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟**

Barème : 1 point par phrase juste. On accepte d'autres objets à la place du sac (par exemple **بِكَمْ هَذَا الْقَمِيصُ؟**) à condition d'accorder le démonstratif. Pour la 3 : à une vendeuse, on dira **أَنْ تُخَفِّضِي الثَّمَنَ**.

Corrigé de l'exercice 6 : Production écrite (3 points)

Exemple de production :

بِكَمْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ هَذَا غَالٌ جَدًّا! هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تَدْفَعَ مِائَةً وَخَمْسِينَ دِرْهَمًا؟

Critères de notation : 1 point pour une demande de prix correcte (**بِكَمْ** et démonstratif accordé) ; 1 point pour le jugement ou la négociation poli (1 ; **هَلْ يُمَكِّنُ...**) ; 1 point pour un prix bien formé (nombre et monnaie accordés). Retirer 0,5 point en cas de nombreuses fautes de voyelles.

Barème et conseils

Le total est de 20 points : 4 + 3 + 4 + 3 + 3 + 3. Seuils : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Revoir le tableau des centaines et retenir que la monnaie reste au singulier après cent et mille.
- Toujours vérifier le genre de l'objet avant de choisir **هَذَا** ou **هَذِهِ**.
- Apprendre par cœur la formule **هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟** pour négocier avec politesse.